



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación e Innovación



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19 -2021-

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado en Lengua y Literatura

Eje: Campo Formación General

Instancia curricular: Lengua Extranjera Nivel I (Inglés)

Cursada: cuatrimestral

Carga horaria: 3 horas cátedra

Profesor/a: Ana Lojo

Año: 2021

Fundamentación:

La introducción en la carrera de la asignatura Inglés como prerrequisito tiene el propósito de brindar a los alumnos capacitación en lectocomprensión de diferentes tipos de textos en lengua inglesa, con el fin de proporcionarles las herramientas necesarias para que puedan leer bibliografía en su lengua original, imprescindibles a la hora de realizar trabajos de investigación o de analizar literatura escrita en lengua inglesa.

El objetivo es que los alumnos puedan leer textos originales, de modo que no se trabajará con textos modificados. Se seleccionarán distintos tipos de textos: informativos, argumentativos, literarios. Parte de las estrategias de comprensión global de lectura estará ligada a la identificación de los distintos tipos de textos y sus características y vocabulario.

Por lo general, en los cursos de inglés y en las escuelas se trabaja la lecto-comprensión utilizando textos simplificados para que se adapten al nivel de comprensión de los alumnos, o con textos originales expositivos sencillos en cuanto a su forma y contenido. Por lo tanto, suele ocurrir que los lectores, aun cuando tienen conocimientos previos de inglés, se encuentran muy limitados a la hora de abordar un texto original complejo. Por consiguiente, esta asignatura se propone, en el transcurso de sus dos niveles, proporcionar a los alumnos las herramientas necesarias para comprender textos académicos de mayor complejidad, herramientas indispensables para mantenerse actualizados en su profesión, ya que a menudo la bibliografía más actualizada está escrita en inglés y no siempre traducida, o si está escrita en otra lengua, se traduce primero al inglés y no al español.

La actividad principal que se realizará en la materia será la lectura de textos en inglés, reflexiones sobre la lectura y debate en castellano en salas de chat y foros habilitados específicamente para cada discusión, y reformulación de las ideas extraídas del texto en forma escrita, también en castellano, de modo que los futuros docentes tendrán oportunidades de reflexionar sobre la lengua, sobre la lectura, la interpretación y la escritura. Teniendo en cuenta, sin embargo, que las situaciones particulares, las posibilidades, los recursos que tenemos para procesar este escenario tan amenazante e incierto son diversos y complejos, el foco del intercambio en este primer tramo virtual estará puesto en el nivel humano y en el acompañamiento.

Finalmente, se buscará que los textos seleccionados tengan relación en su contenido temático con las otras materias de la carrera. Se seleccionarán textos que aborden temas tales como la educación, los estudios literarios, la lengua, los procesos de lectura, la adquisición del lenguaje.

Objetivos / propósitos:

Objetivos del nivel I:

Que los alumnos:

- Logren comprender significados globales.
- Puedan elaborar hipótesis de lectura valiéndose de los datos bibliográficos, el título, subtítulos, notas al pie, gráficos, ilustraciones, palabras resaltadas.

- Identificar propósito del texto, postura del autor, probable audiencia y tipo textual.
- Identificar palabras claves y organización del texto.
- Reconocer elementos cohesivos del texto.
- Frente a las palabras desconocidas, que puedan identificar cuáles son importantes y cuáles se pueden saltar, deducir el significado de palabras transparentes, recurrir al contexto para deducir el significado, reconocer categorías y utilizar sus conocimientos sintácticos para reconocer la función de la palabra y así inferir su sentido, buscar en el diccionario cuando sea necesario, ayudarse con los significados y usos de prefijos y sufijos.
- Identificar las ideas principales del texto.
- Abstraer la idea principal del texto y reformularla en forma escrita en castellano.

Contenidos:

- Anticipación de la lectura:

Signos textuales y paratextuales que cooperan con la comprensión del texto. Tipos de texto. Conectores y organizadores del texto. Palabras claves. Párrafos que resumen el texto. Propósito del autor. El rol de la inferencia en la lectura. La elaboración de hipótesis de lectura.

- La lectura y comprensión global del texto:

Oración tópica de un párrafo. Palabras transparentes. Orden de sustantivos y modificadores. Modalización. Elementos cohesivos. Afijos. La negación. Vocabulario académico. Inflexiones verbales. Marcadores de tiempo. Indicadores de secuencia. Conceptos. Ideas principales y secundarias. Resumen.

- La reformulación:

Abstracción de la idea principal del texto en una oración. Ideas secundarias. Conceptos principales.

Bibliografía Obligatoria

Selección de textos ordenados según el grado de dificultad con actividades destinadas a guiar la lectura y abordar los contenidos del curso.

González, María Susana, Diccionario de Gramática Funcional Inglesa, publicación de UBA, Facultad de Filosofía y Letras, 2009.

Bibliografía General

Goodman, Kenneth S. "Reading, Writing, and Written Texts: A Transactional Sociopsycholinguistic View".

Murray, John D. "Logical Connectives and Local Coherence" in Lorch, Robert and O'Brian, Edwards (eds), Sources of Coherence in Reading, Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers. Ch 6, pp. 107-125, 1995.

Rosenblatt, Louise M., "The Transactional Theory of Reading and Writing" in Ruddell, Robert B. et. al. Theoretical Models and Processes of Reading. Newark, DL: IRA, 1994.

Smith, Frank, Joining the Literacy Club. London, Heinemann, 1988.

Smith, Frank, Reading Without Nonsense. New York: Teaching College Press, 1985.

Van Dijk, Teun A. "Semantic Discourse Analysis", in Van Dijk 1985.

Wodak, Ruth. "Strategies in text production and text comprehension: A new perspective". in Stein, Dieter (de.) Co-operating with written texts. The pragmatics and comprehension of written texts. Berlin: Mouton de Gruyter, 1992.

Modalidad

Para el dictado de la asignatura en modalidad remota, se utilizará la plataforma de *google classroom*. Allí se publicarán los anuncios de la cátedra, se asignarán las actividades y se compartirá el material de lectura a través de la carpeta de drive del aula virtual.

Se implementará la metodología propia del taller de aprendizaje por considerar que es la adecuada para que los y las estudiantes alcancen los objetivos propuestos. Todas las semanas se abordará un texto y se propondrán actividades de comprensión de la lectura. Se elaborarán hipótesis de lectura previamente a la lectura de los textos, para facilitar así la

comprensión y luego se trabajará sobre el texto con guías de lectura.. La función de la docente en esta etapa es la de guiar en la solución de dificultades y proporcionarles las herramientas necesarias para resolverlas.

A tal efecto, se ofrecerá un encuentro sincrónico semanal (cada vez que los recursos tecnológicos de conexión lo permitan) a través de *google meet* para la discusión de los textos y la resolución de las actividades. Los encuentros sincrónicos se grabarán y se subirán a la carpeta de *drive* del aula virtual.

Luego se trabajará en la identificación de la idea global del texto y la reformulación en forma escrita. Se habilitará un foro que permita, por un lado, que los estudiantes compartan sus reformulaciones escritas sobre los textos, por considerarse que el intercambio de lecturas y comentarios permite corregir y enriquecer la propia lectura y reformulación, y por otro lado, que aquellos estudiantes que no pueden estar presentes en los encuentros sincrónicos, tengan la oportunidad de participar en el transcurso de la semana.

Se realizarán intercambios de reflexión sobre el propio proceso de aprendizaje, los progresos, las dificultades y posibles maneras de solucionarlas.

Cursada, evaluación y aprobación de las instancias curriculares

1- Aprobación de la instancia curricular con Promoción:

1- Aprobación de la instancia curricular con Promoción:

-60 % de participación en los encuentros sincrónicos en caso de poseer conectividad o en su defecto, 60% de participación en los foros.

-Se deberán aprobar los trabajos prácticos pautados y aprobar un examen parcial dentro del horario de la cursada en el que se evaluarán los procesos de lectura global practicados durante las clases. Ambas instancias de evaluación serán aprobadas con un mínimo de 6 (seis) puntos. Habrá una instancia de recuperación para cada evaluación.

--En caso de no poder realizar el parcial por vía remota, se habilitará una clase presencial a tal efecto, siempre que las condiciones sanitarias lo permitan.

La calificación final resultará del seguimiento integral de la participación en las clases sincrónicas y/o foros, la aprobación de los trabajos prácticos y la aprobación de los exámenes parciales. Los alumnos que por algún motivo queden fuera del sistema de promoción sin examen final conservarán su condición de regulares y podrán rendir examen final siempre que cumplan con los requisitos

2- Aprobación de la instancia curricular con Examen Final:

1- Aprobación de la instancia curricular con Promoción:

-60 % de participación en los encuentros sincrónicos en caso de poseer conectividad o en su defecto, 60% de participación en los foros.

-Se deberán aprobar los trabajos prácticos pautados y aprobar un examen parcial dentro del horario de la cursada en el que se evaluarán los procesos de lectura global practicados durante las clases. Ambas instancias de evaluación serán aprobadas con un mínimo de 4 (cuatro) puntos. Habrá una instancia de recuperación para cada evaluación.

-En caso de no poder realizar el parcial por vía remota, se habilitará una clase presencial a tal efecto, siempre que las condiciones sanitarias lo permitan

La calificación final resultará del seguimiento integral de la participación en las clases sincrónicas y/o foros, la aprobación de los trabajos prácticos y la aprobación de los exámenes parciales. Los alumnos cuya calificación final sea menor a 4 (cuatro) puntos, deberán recursar la materia.

3.- Alumno Libre

Para aprobar la materia en carácter de libre, se deberá rendir un examen escrito, el cual consistirá en la lectura de un texto que se le proporcionará en el momento de la evaluación y la resolución de actividades de anticipación, comprensión y conclusión, seguido de una instancia oral.

